



A Column by Keping Qiu

www.chinema.com

第43届多伦多国际电影节 去多伦多看中国电影



■ 文/邱可平(洛杉矶) By Keping Qiu (kepingqiu@gmail.com)

■ 编译/如今

◎《喜福会》颠覆了好莱坞描写亚洲人的方式

当我订24K的座位时,只想到靠窗口好睡觉,没想到谁会坐在我旁边。上了飞机,一位穿着红袖口风衣的亚洲妇女坐了下来。开始谁也没有打算和谁搭讪。头半程我昏睡,后半程她瞌睡,中间她说,真羡慕你睡得着。我问她:“您是中国人?”“不是,越南人”,“是越南-越南人,还是越南中国人?”“越南-越南人。”飞机快着陆多伦多了,我们又多了几句话。“您到多伦多玩?”“去电影节参加我们电影25周年的庆典。”“哪部电影?”“《喜福会》(The Joy Luck Club)。”我喜出望外:“您演哪一位?”“有双胞胎的那个母亲。”原来,她就是翘征(Kieu Chinh),著名越南演员,她的表演生涯长达60年,可以轻松从越南、新加坡、菲律宾、泰国、印度、中国台湾以及好莱坞的电影电视中找到她的身影。

次日下午,抵制了看其他电影的诱惑,我又不容辞地赶去了在埃尔金戏院(Egin Theatre)举行的《喜福会》25周年庆典。电影节艺术总监卡梅伦·贝利(Cameron Bailey)致辞说,25年前,《喜福会》就是在这家戏院做了世界首映。“然而,当时没有人会预料到影片会有如何深远的历史意义。这部电影不但使观众哭了,笑了,被影片带走了,而且像一面罕见的镜子,让北美的亚洲人从中看到了自己的家庭。”贝利说迪士尼为这次庆典放映提供了全新的拷贝。影片由奥利弗·史东和杨燕子监制,好莱坞电影公司制作,迪士尼于1993



年发行。导演王颖根据谭恩美(Amy Tan)同名小说改编的电影用旧金山的一张麻将桌,四个中国女人,讲述了三代中国女性的命运和故事。《喜福会》颠覆并改写了好莱坞描写亚洲人的方式。然而直到25年后,好莱坞才再次推出了《疯狂的亚洲富豪》(Crazy Rich Asians, 华纳出品)。我反对翻译为《摘金奇缘》,因为抹杀了三个关键词:疯狂·亚洲·富豪。”导演王颖、演员周采芹及她在剧中的女儿和选角导演出席了庆典。周采芹在台上做了一个逗人大笑的踮腿的动作,庆幸自己还活着。然而,最幸运的要数缺席的卢燕,她是唯一在这两部里程碑电影中扮演重要角色的演员。

翘征告诉多伦多观众,她小年

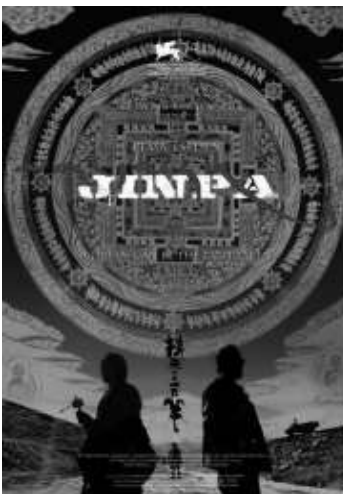
纪就在二战期间失去了母亲,15岁时又被另一场战争夺走了她的父亲。“我不是演戏,我活在戏中。”在桂林逃难途中的那场令人心碎的戏中,她不得不在树下放下自己的双胞胎女婴时,她想到的是她的父母当年如何被迫离她而去,她跪地向天哭喊,“如果你注意到的话,我喊的不是中国话,也不是英语,而是越南话。”然而,这种哀嚎难道不是当年被日本侵略军逼得背井离乡走投无路的所有亚洲人的共同语言吗?

翘征说,《喜福会》为后来的亚洲电影铺平了道路。当年一部全亚裔演员的英语影片以1,050万美元的成本获得了近3,300万美元的票房已经是出乎意料的突破;对比《疯狂的亚洲富豪》投资3000万美元,至9月23

日为止北美票房已达到1.59亿美元,全球总票房突破2亿美元(Box Office Mojo)。亚洲人以及亚洲电影今非昔比。在拥有105年历史2149座位的埃尔金戏院里,这部25年的旧电影竟有八九成的上座。不是因为他们没看过,也不是因为他们在网上看不到,绝大多数观众都因为看过了这部片子,要再看一遍。我身边的一位来自玻利维亚年逾七旬的多伦多退休助产士玛丽说她喜欢《疯狂的亚洲富豪》的喜庆娱乐,亦情钟《喜福会》的深刻感人。《疯狂的亚洲富豪》中的年轻女演员Awkwafina一语概之,“《喜福会》对亚裔美国人来说是一艘泰坦尼克号。”

《喜福会》视频截屏,取之于翘征 Kieu Chinh 的网站

◎更多样化更国际化的TIFF2018中国电影



9月14日晚,没想到我要在张艺谋的《影》和姜文的《邪不压正》之间做一个困难的选择,之所以最终看了《邪不压正》,只因为当晚该片在2600多座位的汤姆森大歌剧院上演,拿到票的机会更大一点。由于汤姆森是歌剧院,不是每个座位都可以看到完整银幕,但也开放了1600-1700个位子,但你感觉到似乎全多伦多的年轻人倾城而出了。第二天同样,看了半场胡波四个小时的《大象席地而坐》又赶去看贾樟柯的《江湖儿女》,心里还惦记着后半场的“大象”。路上,还能撞上陈凯歌,看排片表,知道他带着《妖猫传》的导演版来参展了。

电影节还展映了的侯孝贤监制刘杰导演杨幕主演的《宝贝儿》,藏族导演万玛才旦的《撞死了一只羊》,中

泰法合拍,泰国导演 Phuttiphong Aroonpheng 执导的《曼塔射线》,还有中日合拍的《程梁》。

前卫电影的波长单元(Wavelengths Programme)挑选了好几部中国电影,包括了香港廖沛毅(Simon Liu)的《Fallen Arches》,法瑞合拍的王兵长达8小时的纪录片《死灵魂》明水三集。毕赣《地球最后的夜晚》,和胡波的黑白短片《井里的人》。

中国大陆、台湾与美法合拍,何蔚庭导演的《幸福城市》获得了电影节的站台单元奖。

田壮壮监制,白雪导演的《过春天》得到了第七届世界或国际亚洲电影首映奖(NETPAC AWARD)评委会的荣誉特别提及。由斐济、中国和土耳其三位评委组成的评委会说:“白

雪在她的处女作《过春天》中的讲故事的方式打破了电影的疆界,创造了一种原创的视觉语言,当主人公跨越有形边境从香港进入大陆的时候,(这种视觉语言)推动了她的感情(从青春期)跨入了成年期。”完整的获奖名单请见 www.tiff.net

今年的多伦多电影节,感觉第五代导演们全都来了,第六代来了,80后、90后的后起之秀来了,在无限惋惜过早结束自己年轻生命的胡波的同时,庆幸他不止有一部而且有两部电影《大象席地而坐》和《井里的人》与观众见面。今年中国电影明显更多样化和国际化了。列为中国电影节的不仅仅限于华语电影,或单一的字正腔圆以北京话为标准的普通话电影,还有全英文的《喜福会》,而且有了南腔,如粤语的《过春天》,和西北

调的《江湖儿女》,还有藏语,泰语,日语。在突破语言框框的同时,也打破了一种原创的视觉语言,各种国际组合的合拍,使艺术家得以用独特的视角和自我的风格讲述中国或与中国有关的故事,从而丰富了中国电影。tiff2013年开始举办了亚洲电影高峰论坛,三年之后已无必要。中国电影乃至亚洲电影走出了特殊扶持的保护圈,进入主流。2018年多伦多电影节证明了这一点。

虽然电影节期间几乎每一部影片都有不止一次的排片,平均有3-4次,但感觉今年比任何一年都一票难求。直到与别着一枚“我能说普通话”的胸章、学哲学的志愿者安娜交谈才知道怎么回事。原来他们在tiff官方排片表公布之后四天就有了一个微信贴:“TIFF排片公布,这些华语电影都在哪天展映,10天,14部华语片,近50场排片,让你看个够!”帖子里中英文皆有,图文并茂。最后还提醒tiff会员购票时间,“大家看清时间,调好闹钟,活跃手指,准备拼手速吧。”

总人口仅53万,华人接近20%的多伦多为中国电影提供了一个最佳的国际平台,中国呢?如果我们效仿多伦多,中国无疑是全球文化软实力的最大赢家了。

今年的tiff公司赞助伙伴中有我们熟悉的科视,杜比,和华为。

(作者发表过的文章可以在其网站 www.chinema.com 找到)

奥斯卡2019年倒计时: 谁是早期的竞争者?

今年看起来将有一个与往年不同的颁奖季,有希望的大电影公司作品与艺术影片并存,奥斯卡似乎流行着令人费解的新电影类别。

当电影艺术与科学学院公布其规则变化之后,在今天的威尼斯电影节开幕式上,发行公司和奖项策略师克服变化带来的惊讶。8月初宣布,2019年2月24日举行的第91届奥斯卡颁奖典礼上将新增一项“最受欢迎电影杰出成就奖”,这个突如其来的改变,甚至让经验丰富的宣传和电影公司高管感到惊讶。

很明显,学院进行改革是为了吸引年轻电视观众的注意力,提升颁奖礼的收视率。行业观察家认为,新奖项可能会损害奥斯卡在支持小型独立电影方面的声誉(但并非总是如此,大电影公司的作品也常常得到认可)。更值得关注的是,每当大电影公司的大制作影片有望超越其类型,并且显示出角逐奥斯卡奖项的潜质的时候,这部电影可能票房并不理想。

关于谁有资格为奥斯卡奖新奖项的投票者以及进一步细节,尚未公布,但显然《黑豹》是看起来可能是受影响最大的电影。漫威/迪士尼的高管为他们13亿美元的全球票房感到自豪,据了解,他们一直在筹划获得一个奥斯卡奖项,不仅包括技术类的,还包括最佳影片奖和瑞恩·库格勒(Ryan Coogler)的最佳导演奖。

到目前为止,业界的共识是,学院的良好愿望是模糊的。当“奥斯卡大白”的风波在几年前发生的时候,就引起了学院的注意,而在过去18个月中学院对外面的世界展示了友好的姿态,吸引更年轻、更多元化、国际化的娱乐专业人才,这些人粗略统计占到了会员的五分之一。

“在我看来,新奖项对《黑豹》的影响最大,”一位多年来与大电影公司合作的资深奖项策略师表示,“如果我是迪士尼,我会担心选民会把这部电影放到这个新类别中,并将其从最佳影片奖类别中删除。如果派拉蒙公司认真对待《碟中谍6:全面瓦解》,那么这部电影也会出现在新奖项中。”

无论如何,库格勒的这部影片都会被奖项观察者视为今年颁奖季的重点关注影片。在未知阶段被视为潜在重量级夺奖影片中,有几部是大电影公司的作品,流媒体巨头的作品现在也不可避免地存在竞争中,以及梅根·埃里森(Megan Ellison)的Annapurna影业有分量的片单。

重量级竞争者

在颁奖季的预热阶段,拉开揭幕战的是环球公司在威尼斯电影节上放映的达米恩·查泽雷(Damien Chazelle)的《登月第一人》(First Man),这部影片是奥斯卡史上最年轻的最佳导演奖获得者查泽雷(《爱乐之城》)的最新作品。该公司还拥有在多伦多电影节首映并获得大奖的《绿皮书》的美国版权。

Annapurna 影业有《假若比尔街能够讲话》(If Beale Street Could Talk),这也是一部在多伦多电影节全球首映的影片,该片的导演是执导了2017年奥斯卡最佳影片奖《月光男孩》的巴里·杰金斯(Barry Jenkins)。欧格斯·兰斯莫斯(Yorgos Lanthimos)辗转威尼斯电影节(全球首映)和纽约电影节(开幕影片)的《宠儿》是福克斯探照灯影片,主演有奥利维亚·科尔曼(Olivia Colman)和艾玛·斯通(Emma Stone)。

福克斯探照灯公司是颁奖季的卫冕冠军,去年他们公司的吉尔莫·德尔·托罗(Guillermo del Toro)执导的《水形物语》获得奥斯卡最佳影片奖和最佳导演奖。如果今年兰斯莫斯的新作能够在奥斯卡舞台上延续辉煌,那么迪士尼董事长兼CEO鲍勃·艾格尔(Bob Iger)可能会对收购21世纪福克斯娱乐的资产再次感到满足,即使R级的评级可能会阻止《宠儿》在迪士尼即将推出的流媒体平台上播放。

早期——不可靠——那些为华纳兄弟公司的《一个明星的诞生》(A Star Is Born)工作的人对这部布莱德利·库珀(Bradley Cooper)执导,并在威尼斯电影节上全球首映的影片持乐观态度。库珀和Lady Gaga(她第一次担当女主角)在片中现场演唱,这部电



影可能会有不少噪音。索尼的朋友同时在谈论贾森·雷特曼(Jason Reitman)的《领先者》(The Front Runner),该片由休·杰克曼饰演1988年的总统候选人加里·哈特(Gary Hart)。CBS影业有威廉·达福(Willem Dafoe)饰演梵高的《永恒之门》(At Eternity's Gate),该片的导演是朱利安·施纳贝尔(Julian Schnabel)。

一些奖项策略师认为,新的学院成员的加入可能会影响投票的模式。“这是奥斯卡重新回归多元化与新增学院成员的一年,”一位策略师表示,他指出《黑豹》“有思想表达,这是一个会被奖项重视的根本因素。”

(下转第15版)

